

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection OEUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons](#)[Item\[1568c\\_TJI\\_Bon\] 088 Quant je voy ma Maistresse](#)

## [1568c\_TJI\_Bon] 088 Quant je voy ma Maistresse

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceDe sa Maistresse.  
Incipit non moderniséQuant je voy ma maistresse

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier**

*Ce document est une variation de :*  
[\[1599\\_TJI\\_Coust\] 044 Quant je voy ma Maistresse](#)

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

*Ce document est une variation de :*  
[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 030 Quant je voy ma Maistresse](#)

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*  
[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 033 Quand je voy ma Maistresse](#)

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*  
[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 206 Quand je voy ma Maistresse](#)

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 030 Quand je voy ma Maistresse](#) est une variation de ce document

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 030 Quand je voy ma Maistresse](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

## Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireBonfons, Jean

Date1568c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé  
l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb39331703z>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

TexteQuant je voy ma maistresse

Le clair Soleil me luyt,

S'alleurs mon œil s'adresse

Ce m'est obscure nuyt

Et croy que sans chandelle

A son lict à minuyt

Je verrois avec elle

Un gracieux deduit.

Forme poétiqueHuitain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 088

Folio

rotationE6r

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Équipe Joyeuses Inventions

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

joyeuses inuention.

Et son petit cas, qui tant vaut,  
Hamonsieur, adonc ce dist elle  
Dieu y mettra ce qu'il y faut.

De sa maistresse.

**Q**uant ie voy ma maistresse  
Le clair Soleil me luye,  
Salleurs mon œil s'adresse  
Cem'est obscure nuyt  
Et croy que sans chandelle  
A son liet à minuyt  
le verrois avec elle  
Vu gracieux deduit.

Pour le peiron de monsieur  
de Vandosme.

I.

**T**ous cheualiers de queste auantureuse  
Qui de venir au seiour vous hastez  
Ouloyauté tient sa court plantureuse  
Et y depart ses guerdons souhaitez  
Ne passez outre, & si vous arrestez  
Iustice vous faut, & monstrez la vaillance.